

## Отзыв

**официального оппонента о диссертации Шакировой Земфиры Ильдусовны на тему «Лингвокультурный потенциал моделируемости единиц социолекта (на материале русского и английского социолектов водителей автотранспорта)», представленной к защите на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание**

Сопоставительное изучение социальных вариантов национальных языков привлекает внимание многих отечественных и зарубежных ученых, поскольку дает возможность проследить этнокультурную специфику лексических единиц языка, типовых ситуаций общения и коммуникативных норм определенных социальных групп населения. Несомненная **актуальность** диссертационной работы З.И. Шакировой обусловлена выбором в качестве объекта исследования неcodифицированной составляющей русского и английского вариантов социолекта водителей автотранспорта, которая вплоть до настоящего времени не была предметом исследований. Такая ситуация не вполне понятна, поскольку водители автотранспорта (если учитывать и профессионалов, и владельцев автомобилей, занимающихся иной профессиональной деятельностью) составляют большой процент населения и есть почти в каждой семье.

**Научная новизна** рецензируемого исследования состоит в сопоставительном описании русского и английского вариантов неcodифицированной составляющей социолекта водителей автотранспорта, выявлении изоморфных и алломорфных характеристик изучаемых социолектов. Автору диссертации вполне удалось собрать интересный материал и представить его в авторских русском и англо-русском словарях социолектизмов водителей автотранспорта, аналогов которым нет в современной лексикографии.

**Теоретическая значимость** исследования З.И. Шакировой состоит в том, что оно вносит определённый вклад в развитие социолектологии, лингвокуль-

турологии, а также позволяет смоделировать структуру языковой личности – представителя определенной социальной группы населения.

Работу З.И. Шакировой вполне можно признать ценной и в **практическом** плане. Составленные автором диссертации русский и англо-русский словари социолектизмов водителей автотранспорта, безусловно, найдут свое применение в практике межкультурной коммуникации. Результаты исследования могут быть использованы в курсах и спецкурсах по общему и сопоставительному языкознанию, социалингвистике, терминоведению и практике преподавания русского и английского языков.

Значительный объем привлеченного к исследованию материала обеспечивает высокую **достоверность** результатов, полученных автором в диссертации.

Структура диссертации соответствует теме, цели и задачам исследования. Работа состоит из введения, трех глав, заключения, списка использованной литературы, лексикографических и иллюстративных источников, а также приложений, в которые вошли русский и англо-русский словари и терминологическая классификация единиц социолекта водителей автотранспорта.

**Введение** содержит обоснование актуальности предложенной темы исследования, описывает цели и задачи работы, методы и приемы анализа исследуемого материала, методологическую базу исследования, теоретическую и научную новизну и практическую значимость работы, положения, выносимые на защиту.

**Первая глава «Структура и состав социолекта водителей»** диссертации всесторонне освещает теоретические основы рассматриваемого исследования, предлагая четкое разграничение между такими понятиями как «профессиональный язык», «жаргон», «социолект», «сленг» и др. Автор убедительно доказывает, что избранный для исследования материал можно классифицировать именно как социолект, а не профессиональный язык, так как пользуются им не только водители-профессионалы, но и владельцы личных автомобилей, не являющиеся профессиональными водителями. В данной главе подробно



описывается история возникновения термина «социолект», приводится его определение, описывается состав и структура социолекта водителей автотранспорта, выявляются функции и сфера применения указанного социолекта. Здесь выделяются общие параметры социолектизмов и жаргонизмов исследуемого социолекта, а именно их ненормативный характер, использование в устной речи, ограничение по сфере употребления, отсутствие системности, эмоционально-экспрессивная выразительность, использование при неофициальном общении, с которыми нельзя не согласиться.

**Во второй главе «Национальная специфика номинации в социолекте водителей автотранспорта»** детально описаны требования, предъявляемые к современным словарям, и функции, которые выполняют словари. Отмечается, что для словарей, регистрирующих ненормативную лексику, наиболее важна дескриптивная функция. Описываются проблемы регистрации социолектизмов в словнике словаря.

Здесь же подробно характеризуется мега-, макро- и микроструктура русского и англо-русского словарей социолектизмов, предложенных в приложениях к диссертационному исследованию. Составленные автором диссертации словари содержат предисловие, правила пользования, список сокращений, лексикографический корпус, иллюстративный материал, список использованных лексикографических и иллюстративных источников и их условные обозначения. Каждая словарная статья включает входную единицу (в русском языке маркированную знаком ударения), грамматическую характеристику, зону шифров, зону семантизации заглавного слова, а также устойчивые сочетания и фразеологические единицы с ней. Наряду с указанными информационными категориями в некоторых словарных статьях можно найти иллюстративный материал и комментарии, что делает словари весьма информативными.

**В третьей главе «Системные параметры организации лексики в социолекте водителей автотранспорта»** диссертации подробно излагаются результаты анализа словообразовательных процессов, характерных для формирования русских и английских социолектизмов водителей автотранспорта, выяв-

ляются их изоморфные и алломорфные черты. В частности отмечается, что значительная доля социолектизмов водителей автотранспорта относится к именам-существительным, образованным семантическим способом. Более того, автором работы выявлен высокий процент заимствований в русском социолекте водителей автотранспорта, что значительно повышает информативную ценность данного диссертационного исследования.

Детальное изучение состава тематических групп социолекта водителей автотранспорта, проведенное ЗИ. Шакировой, выявило, что наибольшая часть социолектизмов как в русском, так и в английском варианте социолекта водителей автотранспорта описывает автомобиль или его части, а также участников дорожного движения (водителей, пассажиров, пешеходов и сотрудников дорожных служб/полиции), причём при описании последних преобладает пейоративная эмоциональная окраска.

Учитывая изложенное выше, полагаю, что диссертационное исследование З.И. Шакировой характеризуется **актуальностью** и глубокой проработкой изучаемой проблемы. Автореферат и 6 публикаций автора, включающие 3 статьи в рецензируемых журналах, отражают основные положения представленного к защите исследования. Список использованной литературы содержит достаточное количество теоретических трудов, что свидетельствует о глубокой лингвистической эрудиции автора.

Диссертация написана доступным языком, тщательно оформлена, логически выдержана. Полученные автором результаты и интересные выводы не вызывают возражений.

Однако, как любое серьезное научное исследование, диссертация не лишена отдельных недостатков и вызывает некоторые вопросы и замечания:

1. Так, например, единицы социолекта, рассматриваемые в работе, представляют собой косвенные номинации. В этой связи хотелось бы уточнить у автора их особенности в русской и английской лингвокультурах.



2. В списке литературы З.И.Шакирова использует большое количество теоретических трудов, которые относятся к первой половине XX в. и в большинстве своем являются основополагающими учебниками и монографиями по лексикологии, культуре речи, стилистике русского и английского языков и т.д. См., например, работы под номерами: 7, 14, 23, 39, 40, 83, 90, 120, 122, 174, 190, 200 и др. В то же время только с начала XX века вышло в свет большое количество исследований Г.Н. Складневской, Н.В.Юдиной, М. Кронгауза и т.п. по современной языковой ситуации. Анализ этих работ нового поколения, на мой взгляд, придал бы работе новые краски и позволил получить новые оригинальные выводы.
3. При описании принципов построения русского и русско-английского словарей социолекта водителей автотранспорта З.И.Шакирова использует лексикографическую терминологию, которая несколько отличается от общепринятой в англоязычной лексикографии. Так, например: отсутствует понятие мегаструктуры, которое здесь вообще не упоминается, а скорее отождествляется с макроструктурой (стр.59). Непонятно, какие комментарии имеются в виду в словарной статье: кросскультурные или иные (стр.67)? Грамматические пометы обычно (стр. 62) относят к репертуару различного рода помет (стилистическим, хронологическим, статистическим и т.п.), которые объединяются (по терминологии Л.П. Ступина) в добавочную семантико-функциональную характеристику заглавного слова. И, наконец, в современном лексикографическом метаязыке термин вокабула почти не употребляется, а чаще заменяется входной единицей или заглавным словом. Хотелось бы получить у автора диссертации разъяснения по использованной терминологии.
4. В словарных статьях современных терминологических и других специальных словарей наряду с вербальными иллюстрациями не-

редко присутствуют и графические иллюстрации. Почему диссертант не включает последние в микроструктуру своих справочников?

Тем не менее, высказанные замечания носят скорее рекомендательный характер, никак не затрагивая сути самой работы, и не снижают общей положительной оценки диссертации.

Учитывая актуальность, научную новизну и глубокий анализ проведенного исследования, считаю, что настоящее диссертационное исследование на тему «Лингвокультурный потенциал моделируемости единиц социолекта (на материале русского и английского социолектов водителей автотранспорта)» в полной мере отвечает требованиям, предъявляемым в пп. 9-14 «Положения о присуждении ученых степеней», утвержденного постановлением Правительства РФ 24.09.2013 № 842, а его автор – Шакирова Земфира Ильдусовна – заслуживает присуждения ей ученой степени кандидата филологических наук по заявленной специальности.

Официальный оппонент:

доктор филологических наук, профессор,  
проректор по связям с общественностью и воспитательной работе,  
заведующий кафедрой английской филологии  
федерального государственного бюджетного образовательного учреждения  
высшего профессионального образования  
"Ивановский государственный университет"

27.05.2016

Карпова Ольга Михайловна

Контактная информация  
ФГБОУ ВПО «Ивановский государственный  
университет»

Адрес: 153025 г. Иваново, ул. Ермака, 39

Телефон / факс: +7 (4932) 37 54 02

Электронный адрес: [olga.m.karpova@gmail.com](mailto:olga.m.karpova@gmail.com)